

# Journals

No. 234

Monday, November 20, 2017

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 234

Le lundi 20 novembre 2017

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-348, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act (persons with disabilities).

Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-348, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social (personnes handicapées).

M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Acting Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Hébert (Lac-Saint-Jean).

Mr. Hébert (Lac-Saint-Jean), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Annual Report 2016-2017 of the Office of the Veterans Ombudsman. — Sessional Paper No. 8525-421-49.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-01677 and 421-01688 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-421-23-19;

— No. 421-01679 concerning Ukraine. — Sessional Paper No. 8545-421-177-01;

— No. 421-01682 concerning air transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-132-03;

— Nos. 421-01683, 421-01684, 421-01685, 421-01707 and 421-01762 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-22;

— No. 421-01689 concerning Montréal Pierre Elliott Trudeau International Airport. — Sessional Paper No. 8545-421-178-01;

— No. 421-01690 concerning Harjit Sajjan. — Sessional Paper No. 8545-421-179-01;

— No. 421-01696 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-18;

— No. 421-01698 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-27;

— No. 421-01699 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-421-18-06;

— No. 421-01701 concerning cannabis. — Sessional Paper No. 8545-421-93-04;

— Nos. 421-01705 and 421-01782 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-30;

## CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier a reçu du directeur général des élections par intérim le certificat d'élection de M. Hébert (Lac-Saint-Jean).

M. Hébert (Lac-Saint-Jean), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2016-2017 du Bureau de l'ombudsman des vétérans. — Document parlementaire n° 8525-421-49.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-01677 et 421-01688 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-421-23-19;

— n° 421-01679 au sujet de l'Ukraine. — Document parlementaire n° 8545-421-177-01;

— n° 421-01682 au sujet du transport aérien. — Document parlementaire n° 8545-421-132-03;

— n<sup>os</sup> 421-01683, 421-01684, 421-01685, 421-01707 et 421-01762 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-22;

— n° 421-01689 au sujet de l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal. — Document parlementaire n° 8545-421-178-01;

— n° 421-01690 au sujet de Harjit Sajjan. — Document parlementaire n° 8545-421-179-01;

— n° 421-01696 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-421-9-18;

— n° 421-01698 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-421-31-27;

— n° 421-01699 au sujet du système de justice criminelle. — Document parlementaire n° 8545-421-18-06;

— n° 421-01701 au sujet du cannabis. — Document parlementaire n° 8545-421-93-04;

— n<sup>os</sup> 421-01705 et 421-01782 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-30;

— No. 421-01712 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-421-24-12;

— No. 421-01714 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-421-180-01;

— Nos. 421-01755 and 421-01786 concerning Christianity. — Sessional Paper No. 8545-421-55-04;

— Nos. 421-01760 and 421-01794 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-13;

— No. 421-01793 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-23.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-287.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 71 to 77*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 45th Report of the Committee, "Supplementary Estimates (B) 2017-18: Vote 1b under House of Commons and Vote 1b under Parliamentary Protective Service". — Sessional Paper No. 8510-421-288.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 78*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 92(3)(a), the Committee hereby reports that it has concurred in the report of the Subcommittee on Private Members' Business advising that the following item of Private Members' Business should be designated non-votable:

C-352 — Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 and to provide for the development of a national strategy (abandonment of vessels)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 78*) was tabled.

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 17th Report of the Committee (Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-289.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 70 to 73 and 75*) was tabled.

— n° 421-01712 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-421-24-12;

— n° 421-01714 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-421-180-01;

— n°s 421-01755 et 421-01786 au sujet du christianisme. — Document parlementaire n° 8545-421-55-04;

— n°s 421-01760 et 421-01794 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-13;

— n° 421-01793 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-23.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-287.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 71 à 77*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 45<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédit 1b sous la rubrique Chambre des communes et crédit 1b sous la rubrique Service de protection parlementaire ». — Document parlementaire n° 8510-421-288.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 78*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Conformément à l'article 92(3)(a) du Règlement, le Comité fait rapport de sa décision d'adopter le rapport du Sous-comité des affaires émanant des députés par lequel ce dernier l'a informé que l'affaire suivante ne peut faire l'objet d'un vote :

C-352 — Mme Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale (abandon de bâtiments)

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 78*) est déposé.

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 17<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-289.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 70 à 73 et 75*) est déposé.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 17th Report of the Committee, "Supplementary Estimates (B) 2017-18: Vote 1b under Canadian Air Transport Security Authority, Votes 1b, 5b, 15b and 20b under Department of Transport, Vote 1b under Marine Atlantic Inc., Votes 1b and 5b under Office of Infrastructure of Canada, Vote 1b under Windsor-Detroit Bridge Authority". — Sessional Paper No. 8510-421-290.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 81*) was tabled.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 15th Report of the Committee, "Supplementary Estimates (B) 2017-18: Votes 1b and 5b under Canada Border Services Agency, Vote 1b under Canadian Security Intelligence Service, Vote 1b under Correctional Service of Canada, Votes 1b and 5b under Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b, 5b and 10b under Royal Canadian Mounted Police, Vote 1b under Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 3b under Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians". — Sessional Paper No. 8510-421-291.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 84*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of Oral Questions on Tuesday, November 28, 2017, a member of each recognized party, a member of the Bloc Québécois and the member for Saanich-Gulf Islands each be permitted to make a statement and that the time taken for these statements shall be added to the time provided for Government Orders.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-01855);
- by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning the Employment Insurance Program (No. 421-01856);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-01857);
- by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-01858);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning discrimination (No. 421-01859) and one concerning the protection of the environment (No. 421-01860);
- by Ms. Trudel (Jonquière), one concerning bankruptcy (No. 421-01861);

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 17<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédit 1b sous la rubrique Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1b sous la rubrique Autorité du pont Windsor-Détroit, crédits 1b et 5b sous la rubrique Bureau de l'infrastructure du Canada, crédit 1b sous la rubrique Marine Atlantique S.C.C., crédits 1b, 5b, 15b et 20b sous la rubrique Ministère des Transports ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-290.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 81*) est déposé.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédits 1b et 5b sous la rubrique Agence des services frontaliers du Canada, crédit 1b sous la rubrique Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b et 10b sous la rubrique Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b et 5b sous la rubrique Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédit 3b sous la rubrique Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1b sous la rubrique Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1b sous la rubrique Service correctionnel du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-291.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 84*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la fin de la période prévue pour les questions orales le mardi 28 novembre 2017, un député de chaque parti reconnu, un député du Bloc Québécois et la députée de Saanich—Gulf Islands puissent chacun faire une déclaration et que le temps consacré à ces déclarations soit ajouté à la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-01855);
- par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>o</sup> 421-01856);
- par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 421-01857);
- par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 421-01858);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la discrimination (n<sup>o</sup> 421-01859) et une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 421-01860);
- par M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), une au sujet des faillites (n<sup>o</sup> 421-01861);

— by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning sexual orientation (No. 421-01862);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning navigable waters (No. 421-01863).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1201, Q-1207, Q-1211, Q-1217 to Q-1219 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into an Orders for Return:

Q-1192 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to government data held on servers physically located outside of Canada as of September 25, 2017, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) which departments, agencies, Crown corporations, or other government entities had data held on servers located outside of Canada; (b) what is the highest security level (secret, top secret, etc.) of documents or data which is located on the servers; (c) where are the servers located; (d) which company owns the servers; (e) which company operates the servers, if different from (d); and (f) how is the Security of Information Act or other relevant laws regarding classified information enforced when classified information is held outside of Canada? — Sessional Paper No. 8555-421-1192.

Q-1195 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to contracts which were paid out, but for which the products or services were not rendered or utilized, since July 1, 2016: what are the details of all such contracts, including for each the (i) vendor, (ii) date, (iii) original contract amount, (iv) amount paid out, (v) description of product or service, (vi) reason product or service was not rendered or utilized, (vii) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1195.

Q-1196 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to staffing of the new temporary facilities being used to house asylum seekers, as of September 26, 2017: (a) how many Royal Canadian Mounted Police, Canada Border Services Agency, Department of National Defence, or other government staff are being used to staff the various facilities, broken down by facility; (b) what is the total amount budgeted for the staffing of the facilities; (c) what were previous employment positions for the individuals who are currently assigned to work at the temporary facilities; and (d) how many individuals have been hired to backfill the positions left vacated by those assigned to the temporary facilities? — Sessional Paper No. 8555-421-1196.

— par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 421-01862);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des eaux navigables (n° 421-01863).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1201, Q-1207, Q-1211, Q-1217 à Q-1219 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1192 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les données gouvernementales stockées sur des serveurs situés physiquement à l'extérieur du Canada, au 25 septembre 2017, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quels ministères, organismes, sociétés d'État ou autres entités gouvernementales avaient des données stockées sur des serveurs situés à l'extérieur du Canada; b) quel est le niveau de sécurité le plus élevé (secret, très secret, etc.) des documents ou des données stockés sur ces serveurs; c) où les serveurs sont-ils situés; d) quelle entreprise est propriétaire des serveurs; e) quelle entreprise assure le fonctionnement des serveurs, si elle diffère de d); f) comment la Loi sur la protection de l'information ou les autres lois pertinentes sur l'information classifiée sont-elles mises en œuvre lorsque l'information classifiée est stockée à l'extérieur du Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-1192.

Q-1195 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — Au sujet des contrats qui ont été payés, mais dont les produits ou les services prévus n'ont pas été rendus ou utilisés, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2016 : quels sont les détails de ces contrats, y compris (i) le vendeur, (ii) la date, (iii) le montant original du contrat, (iv) le montant payé, (v) la description du produit ou du service, (vi) la raison pour laquelle le produit ou le service n'a pas été rendu ou utilisé, (vii) le numéro du dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1195.

Q-1196 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne la dotation en personnel des nouvelles installations temporaires utilisées pour accueillir les demandeurs d'asile, au 26 septembre 2017 : a) quel est le nombre d'employés de la Gendarmerie royale du Canada, de l'Agence des services frontaliers du Canada, du ministère de la Défense nationale, ou d'autres employés gouvernementaux affectés aux installations, ventilé par installation; b) quel est le budget total de la dotation en personnel pour ces installations; c) quels étaient les postes qu'occupaient auparavant les personnes affectées aujourd'hui aux installations temporaires; d) combien de personnes ont été embauchées pour remplacer les postes laissés vacants par ceux affectés aux installations temporaires? — Document parlementaire n° 8555-421-1196.

Q-1198 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to media monitoring conducted by the government, or on behalf of the government, as of September 27, 2017, and broken down by department, agency, Crown corporation: what are the names and other search terms being monitored? — Sessional Paper No. 8555-421-1198.

Q-1200 — Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa) — With regard to the decision to split Indigenous and Northern Affairs Canada into two separate departments: (a) what is the itemized cost breakdown of all costs associated with the change; (b) who between the Minister of Indigenous Services and the Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs is considered the senior Minister for the portfolio; (c) according to the decision-making structure of the organization, which Minister has the ultimate decision-making authority; and (d) if the ultimate decision-making authority is divided amongst the two Ministers, what are the various areas of responsibility of each Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-1200.

Q-1202 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to foreign aid funding: (a) what is the complete itemized list of funding recipients from the \$650 million pledged on March 8, 2017, for abortion and reproductive services overseas, broken down by (i) country, (ii) organization or individual, (iii) title of program or project, (iv) amount received; (b) which government department and section is overseeing the funding in (a); (c) what is the complete and itemized list of funding recipients from the March 2, 2017, pledge of \$20 million for sexual and reproductive health services, broken down by (i) country, (ii) organization or individual, (iii) title of program or project, (iv) amount received; (d) which government department and section is overseeing the funding in (c); (e) which line in the 2017-18 Main Estimates for the Department of Foreign Affairs, Trade and Development does the funding commitment in (a) and (c) fall under; (f) will any funds referred to in (a) or (c), which are directed to countries or jurisdictions where abortion is illegal or restricted, be used to pay for illegal abortion services; and (g) what oversight, tracking, or planning mechanisms have been established and applied to ensure that funds mentioned in (a) and (c) respect and abide by all laws of recipient countries? — Sessional Paper No. 8555-421-1202.

Q-1203 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the report tabled in the House of Commons on September 28, 2017, titled “Failing to Strike the Right Balance for Transparency - Recommendations to improve Bill C-58: An Act to Amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to Make Consequential Amendments to Other Acts”, broken down by each of the 28 recommendations made by the Information Commissioner of Canada in the report: does the government plan to act upon the recommendation and if so, how? — Sessional Paper No. 8555-421-1203.

Q-1198 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne la surveillance des médias effectuée par le gouvernement, ou au nom du gouvernement, au 27 septembre 2017, et ventilé par ministère, agence, société d’État : quels sont les noms et autres termes de recherche surveillés? — Document parlementaire n° 8555-421-1198.

Q-1200 — M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa) — En ce qui concerne la décision de scinder Affaires autochtones et du Nord Canada en deux ministères distincts : a) quelle est la ventilation détaillée de tous les coûts associés à ce changement; b) qui de la ministre des Services aux Autochtones ou de la ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord est considérée comme la ministre principale du portefeuille; c) selon la structure décisionnelle de l’organisme, quelle ministre détient le pouvoir décisionnel ultime; d) si le pouvoir décisionnel est séparé entre les deux ministres, quelles sont les sphères de responsabilité de chaque ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-1200.

Q-1202 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le financement de l’aide extérieure : a) quelle est la liste complète et détaillée des bénéficiaires de financement pour les 650 millions de dollars promis le 8 mars 2017 pour des services d’avortement et des services de santé reproductive à l’étranger, ventilés par (i) pays, (ii) organisme ou personne, (iii) titre du programme ou du projet, (iv) montant reçu; b) quel ministère et quelle direction du gouvernement gèrent le financement en a); c) quelle est la liste complète et détaillée des bénéficiaires de financement pour les 20 millions de dollars promis le 2 mars 2017 pour des services de santé sexuelle et reproductive, ventilés par (i) pays, (ii) organisme ou personne, (iii) titre du programme ou du projet, (iv) montant reçu; d) quel ministère et quelle direction du gouvernement gèrent le financement en c); e) à quel poste budgétaire du budget principal des dépenses de 2017-2018 du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement le financement promis en a) et en c) correspond-il; f) des fonds désignés en a) ou en c), qui sont destinés à des pays ou administrations où l’avortement est illégal ou restreint, seront-ils utilisés pour payer des services illégaux d’avortement; g) quels mécanismes de surveillance, de suivi ou de planification ont été mis en place et mis en œuvre pour s’assurer que le financement mentionné en a) et en c) respecte les lois des pays bénéficiaires et s’y conforme? — Document parlementaire n° 8555-421-1202.

Q-1203 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne le rapport déposé à la Chambre des communes le 28 septembre 2017, intitulé « Objectif transparence : La cible ratée - Recommandations pour améliorer le projet de loi C-58 : Loi modifiant la Loi sur l’accès à l’information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d’autres lois en conséquence », ventilé selon chacune des 28 recommandations formulées par la commissaire à l’information du Canada dans le rapport : le gouvernement entend-il agir à l’égard de la recommandation et, le cas échéant, comment? — Document parlementaire n° 8555-421-1203.

Q-1204 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the government's ongoing campaign for a seat on the United Nations Security Council, since November 4, 2015: (a) what are the itemized details of all expenditures to date including amount spent on (i) travel, (ii) accommodation, (iii) personnel, (iv) gifts; (b) what is the total of all expenditures referred to in (a); and (c) for gifts referred to in (a) what are the details of each gift, including (i) description, (ii) value or price, (iii) price per item, (iv) number of items, (v) date item was purchased, (vi) date item was gifted, (vii) country whose representatives received the gift? — Sessional Paper No. 8555-421-1204.

Q-1204 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne la campagne continue du gouvernement pour obtenir un siège au Conseil de sécurité des Nations unies, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails de toutes les dépenses à ce jour, y compris le montant dépensé pour (i) les déplacements, (ii) l'hébergement, (iii) le personnel, (iv) les cadeaux; b) quel est le total de toutes les dépenses mentionnées en a); c) pour les cadeaux mentionnés en a) quels sont les détails pour chaque cadeau, y compris (i) la description, (ii) la valeur ou le prix, (iii) le prix par article, (iv) le nombre d'articles, (v) la date à laquelle l'article a été acheté, (vi) la date à laquelle l'article a été donné en cadeau, (vii) le pays dont le représentant a reçu le cadeau? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-1204.

Q-1205 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to the recent influx of asylum claimants since January 1, 2017: (a) how much does it cost Canada Border Services Agency to process asylum seekers who have valid identification; (b) how much does it cost the government to detain asylum seekers; (c) what is the per-day cost of detaining an asylum seeker; (d) what is the average time of detention of each asylum seeker; (e) how much does it cost the government to screen asylum claimants for health and security concerns; (f) how many asylum claimants have failed to appear at their scheduled Immigration and Refugee Board of Canada hearings; (g) what is the total number of asylum claimant cases; (h) what is the appearance rate for asylum claimants in cases referred to in (g); (i) in cases referred to in (g), how many asylum claimants received a successful ruling; (j) what is the current number of asylum seekers since the beginning of December 2016 who entered through non-traditional ports of entry; and (k) what are the details of any expenditures to third party organizations which have housed or provided assistance to asylum seekers since November 4, 2015, including for each the (i) vendor or recipient, (ii) amount, (iii) date, (iv) location, (v) description of good or service provided, (vi) number of asylum seekers housed by funding recipient, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-421-1205.

Q-1205 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne l'afflux récent de demandeurs d'asile, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : a) combien en coûte-t-il à l'Agence des services frontaliers du Canada pour traiter les demandeurs d'asile qui ont des pièces d'identité valides; b) combien en coûte-t-il au gouvernement pour détenir les demandeurs d'asile; c) combien en coûte-t-il par jour pour détenir un demandeur d'asile; d) quelle est la durée moyenne de la détention de chaque demandeur d'asile; e) combien en coûte-t-il au gouvernement pour contrôler les demandeurs d'asile pour les questions de santé et de sécurité; f) combien de demandeurs d'asile ne se sont pas présentés à leurs audiences prévues devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada; g) combien y a-t-il en tout de cas de demandeurs d'asile; h) quel est le taux de comparution des demandeurs d'asile pour les cas visés en g); i) dans les cas visés en g), combien de demandeurs d'asile ont reçu une décision favorable; j) combien de demandeurs d'asile sont passés, depuis le début du mois de décembre 2016, par des points d'entrée non traditionnels; k) quels sont les détails de tous paiements à des tierces organisations qui ont logé ou fourni de l'aide à des demandeurs d'asile depuis le 4 novembre 2015, y compris pour chacun (i) le fournisseur ou bénéficiaire, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) l'endroit, (v) la description des biens ou service fournis, (vi) le nombre de demandeurs d'asile logés par le bénéficiaire des fonds, le cas échéant? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-1205.

Q-1206 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the appointment of Dr. Mona Nemer as the Chief Science Advisor: (a) how many candidates were considered for the position; (b) how many candidates were interviewed for the position; (c) what is the salary range of the position; (d) what is the overall budget for the Chief Science Advisor; (e) what is the rationale for putting the Office of the Chief Science Advisor in Innovation, Science and Economic Development Canada; (f) when was the decision referred to in (e) made; (g) who made the decision referred to in (e); (h) what is the estimated cost of establishing the Office of the Chief Science Advisor, broken down by item; and (i) what is the estimated yearly operating cost for the Office of the Chief Science Advisor, broken down by item? — Sessional Paper No. 8555-421-1206.

Q-1206 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne la nomination de Mona Nemer en tant que conseillère scientifique en chef : a) combien de candidats ont été considérés pour le poste; b) combien de candidats ont eu une entrevue pour le poste; c) quelle est l'échelle salariale du poste; d) quel est le budget global du conseiller scientifique en chef; e) quelle est la justification pour faire relever le Bureau du conseiller scientifique en chef sous Innovation, Sciences et Développement économique Canada; f) quand la décision mentionnée en e) a-t-elle été prise; g) qui a pris la décision mentionnée en e); h) quel est le coût prévu pour établir le Bureau du conseiller scientifique en chef, ventilé par poste; i) quel est le coût annuel de fonctionnement prévu du Bureau du conseiller scientifique en chef, ventilé par poste? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-1206.

Q-1209 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the government delegation which travelled to New York for the United Nations General Assembly in September 2017: (a) who

Q-1209 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — Au sujet de la délégation du gouvernement qui s'est rendue à New York pour l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre 2017 : a)

were the members of the delegation, broken down by (i) Members of Parliament, (ii) staff from the Office of the Prime Minister, (iii) staff of Members of Parliament, (iv) other government staff; and (b) what were the total costs for the delegation, broken down by (i) airfare, (ii) hotel accommodations, (iii) taxi rides, (iv) Uber rides, (v) limousine services, (vi) private shuttle services, (vii) per diems, (viii) other meal costs? — Sessional Paper No. 8555-421-1209.

Q-1210 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to government travel for consultations on tax reform proposals in the months of July, August, and September, 2017: (a) who travelled for the consultations, including (i) Department of Finance staff, (ii) Members of Parliament, (iii) staff from the Office of the Prime Minister, (iv) staff from offices of Members of Parliament, (v) other government employees; (b) for the individuals in (a), and broken down by category, what were their costs for participating, broken down by (i) airfare, (ii) hotel accommodations, (iii) taxi rides, (iv) Uber rides, (v) limousine services, (vi) per diems, (vii) other meals; (c) in which cities did the consultations take place; (d) which groups did the government meet with during the consultations; (e) how many people attended the meetings; (f) what were the total costs for meeting rooms and hall rentals for the consultations; (g) for each of the consultations, what were the names of the (i) buildings, (ii) meeting rooms, (iii) rooms rented, where consultations took place; and (h) what was the capacity for each of the rooms booked for each consultation? — Sessional Paper No. 8555-421-1210.

Q-1212 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to the process for Access to Information requests submitted to the Privy Council Office: as of October 2, 2017, which staff in the Office of the Prime Minister routinely has access to completed Access to Information requests prior to the documents being released to the requester? — Sessional Paper No. 8555-421-1212.

Q-1213 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to official gifts given by the government or individuals representing the government since November 5, 2015: (a) what are the details of all gifts given which were provided by the Department of Canadian Heritage's "Gift Bank", including (i) date, (ii) value, (iii) person who presented the gift, (iv) person who received the gift, (v) description of the gift; and (b) what are the details of all other official gifts given, including (i) date, (ii) value, (iii) person who presented the gift, (iv) person who received the gift, (v) description of the gift, (vi) date the gift was purchased, (vii) store where the gift was purchased from, including its name and location? — Sessional Paper No. 8555-421-1213.

Q-1214 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to the Mandate letters of Ministers who were either sworn into Cabinet, or received new Cabinet positions on August 28, 2017: (a) why were their Mandate letters not posted on the Prime Minister's website as of October 2, 2017; (b) when

qui étaient les membres de la délégation, ventilés par (i) députés, (ii) employés du Cabinet du premier ministre, (iii) employés de députés, (iv) autres employés gouvernementaux; b) quels ont été les coûts totaux pour la délégation, ventilés par (i) billets d'avion, (ii) hébergement à l'hôtel, (iii) déplacements en taxi, (iv) déplacements avec Uber, (v) déplacements en limousine, (vi) déplacements en navette privée, (vii) indemnités quotidiennes, (viii) autres frais de repas? — Document parlementaire n° 8555-421-1209.

Q-1210 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne les voyages de consultation sur les propositions de réforme fiscale qui ont eu lieu aux mois de juillet, d'août et de septembre 2017 : a) qui a pris part aux voyages de consultation, incluant (i) les employés du ministère des Finances, (ii) les députés, (iii) les employés du Cabinet du premier ministre, (iv) les employés des bureaux des députés, (v) les autres employés du gouvernement; b) pour les personnes nommées en a), ventilées par catégorie, quels sont les coûts de participation, ventilés par (i) billets d'avion, (ii) hébergement à l'hôtel, (iii) courses en taxi, (iv) services Uber, (v) services de limousine, (vi) indemnités quotidiennes, (vii) autres repas; c) dans quelles villes les consultations ont-elles eu lieu; d) quels groupes ont été rencontrés par le gouvernement pendant les consultations; e) combien de personnes ont assisté aux réunions; f) quel était le coût total de location des salles de réunion pour les consultations; g) pour chacune des consultations, quel était le nom (i) de l'édifice, (ii) des salles de réunion, (iii) des salles louées, où les consultations ont eu lieu; h) quelle était la capacité de chacune des salles louées pour chaque consultation? — Document parlementaire n° 8555-421-1210.

Q-1212 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information soumises au Bureau du Conseil privé : au 2 octobre 2017, quel employé du Cabinet du premier ministre a régulièrement accès aux demandes d'accès à l'information complétées avant que les documents soient transmis au demandeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1212.

Q-1213 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les cadeaux officiels donnés par le gouvernement ou des représentants du gouvernement depuis le 5 novembre 2015 : a) quels sont les détails concernant tous les cadeaux donnés qui provenaient de la « banque de cadeaux » du ministère du Patrimoine canadien, y compris (i) la date, (ii) la valeur, (iii) la personne qui a remis le cadeau, (iv) la personne qui a reçu le cadeau, (v) la description du cadeau; b) quels sont les détails concernant tous les autres cadeaux officiels donnés, y compris (i) la date, (ii) la valeur, (iii) la personne qui a remis le cadeau, (iv) la personne qui a reçu le cadeau, (v) la description du cadeau, (vi) la date à laquelle le cadeau a été acheté, (vii) le magasin où le cadeau a été acheté, y compris le nom et le lieu? — Document parlementaire n° 8555-421-1213.

Q-1214 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les lettres de mandat des ministres qui ont été assermentés au Cabinet ou qui ont obtenu un nouveau poste au sein du Cabinet le 28 août 2017 : a) pourquoi les lettres de mandat ne sont-elles pas publiées sur le site Web du premier



did each of the concerned Ministers receive their Mandate letter; *(c)* for Ministers who have not yet received their Mandate letters, when will they receive it; and *(d)* what is the website addresses where the contents of the Mandate letters for the Ministers impacted by the Cabinet shuffle of August 28, 2017, are located? — Sessional Paper No. 8555-421-1214.

Q-1215 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the appointment of Dr. Cynthia Wesley-Esquimaux as the Special Representative for the Minister of Indigenous and Northern Affairs on reforming the First Nations Child and Family Service program: *(a)* was there an open competition for the position; and *(b)* if the answer to *(a)* is in the affirmative *(i)* how many applicants were there, *(ii)* how many applicants were interviewed for the position, *(iii)* what were the required qualifications for the position, *(iv)* when was the competition closing date, *(v)* when was Dr. Wesley-Esquimaux informed that she would receive the appointment, *(vi)* who told Dr. Wesley-Esquimaux that she would receive the appointment, *(vii)* who made the final decision with regard to whom would receive this appointment? — Sessional Paper No. 8555-421-1215.

Q-1216 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to funding, grants, contributions, or other expenditures to the Walrus Foundation or to the Walrus Talks series, since January 1, 2016, and broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: what are the details including *(i)* date, *(ii)* amount, *(iii)* recipient, *(iv)* description of the expenditure or purpose of funding, *(v)* file number, *(vi)* program under which the expenditure was made? — Sessional Paper No. 8555-421-1216.

Q-1220 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the statement made by the Parliamentary Secretary to the Minister of Indigenous and Northern Affairs in the House of Commons on April 6, 2017, that “In communities like Onion Lake, for example, we have been involved in working with leadership in that community, and we want to ensure that we can increase transparency and accountability with its First Nation leadership and all of its organizations”: *(a)* does the government consider this statement to be accurate; and *(b)* if the answer in *(a)* is affirmative, what are the details of all the consultations conducted by the Minister of Indigenous and Northern Affairs with Onion Lake, including for each consultation the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* name of individuals consulted, *(iv)* recommendations that were made to the Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-1220.

Q-1221 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the government’s letter of request to the United States government regarding the potential purchase of 18 Super Hornet aircraft, at the time the letter was sent: *(a)* when did the government expect the first aircraft to be delivered; *(b)* what was the government’s anticipated delivery schedule for all 18 aircraft; *(c)* when did the government request the final delivery of the aircraft; *(d)* what was the government’s intended training

ministre au 2 octobre 2017; *b)* à quel moment les ministres concernés ont-ils reçu leur lettre de mandat; *c)* pour les ministres qui attendent toujours la leur, à quel moment la recevront-ils; *d)* sur quel site Web trouve-t-on la teneur des lettres de mandat des ministres affectés par le remaniement ministériel du 28 août 2017? — Document parlementaire n° 8555-421-1214.

Q-1215 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne la nomination de Cynthia Wesley-Esquimaux à titre de représentante spéciale de la ministre des Affaires autochtones et du Nord pour la réforme du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières nations : *a)* y a-t-il eu un concours ouvert pour le poste; *b)* si la réponse en *a)* est affirmative *(i)* combien y a-t-il eu de candidatures, *(ii)* combien de candidats ont été interviewés pour le poste, *(iii)* quelles étaient les qualifications requises pour le poste, *(iv)* quelle était la date de clôture du concours, *(v)* quand M<sup>me</sup> Wesley-Esquimaux a-t-elle été informée qu'elle serait nommée, *(vi)* qui a dit à M<sup>me</sup> Wesley-Esquimaux qu'elle serait nommée, *(vii)* qui a pris la décision finale concernant la personne qui serait nommée? — Document parlementaire n° 8555-421-1215.

Q-1216 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne le financement, les subventions, les contributions ou autres dépenses relatives à la Fondation Walrus et à la série The Walrus Talks, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, et ventilés par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : quels sont les détails, y compris *(i)* la date, *(ii)* le montant, *(iii)* le destinataire, *(iv)* la description de la dépense ou l'objet du financement, *(v)* le numéro de dossier, *(vi)* le programme dans lequel la dépense s'inscrit? — Document parlementaire n° 8555-421-1216.

Q-1220 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne la déclaration faite à la Chambre des communes par la secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires autochtones et du Nord le 6 avril 2017, disant que « Dans des collectivités comme Onion Lake, par exemple, nous avons uni nos efforts avec les dirigeants de la communauté afin que nous puissions accroître la transparence et la reddition de comptes des dirigeants des Premières Nations et de tous les organismes autochtones » : *a)* le gouvernement considère-t-il cette déclaration comme étant exacte; *b)* si la réponse en *a)* est affirmative, quels sont les détails de toutes les consultations menées par la ministre des Affaires autochtones et du Nord auprès d'Onion Lake, en précisant pour chaque consultation *(i)* la date, *(ii)* l'endroit, *(iii)* le nom des personnes consultées, *(iv)* les recommandations formulées à l'intention de la Ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-1220.

Q-1221 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne la lettre de demande que le gouvernement a adressée au gouvernement des États-Unis au sujet de l'achat potentiel de 18 avions Super Hornet, au moment où la lettre a été envoyée : *a)* à quelle date le gouvernement envisageait-il la livraison du premier avion; *b)* quel était le calendrier de livraison prévue par le gouvernement pour les 18 avions; *c)* quelle date le gouvernement avait-il fixée pour la livraison

schedule for Super Hornet pilots and crews; *(e)* when did the government expect the first Super Hornet to be fully operational; *(f)* when did the government expect the full fleet of Super Hornets to be fully operational in order to be able to take part in NATO and NORAD operations; *(g)* when did the government plan to make its first payment towards the acquisition cost of the 18 aircraft; and *(h)* when did the government expect to make its final payment towards the acquisition costs of the 18 aircraft? — Sessional Paper No. 8555-421-1221.

finale des aéronefs; *d)* quel était le calendrier prévu pour la formation des pilotes et du personnel sur les Super Hornet; *e)* à quelle date le gouvernement prévoyait-il que le premier aéronef Super Hornet serait entièrement opérationnel; *f)* à quelle date le gouvernement s'attendait-il à ce que la flotte entière d'aéronefs Super Hornet soit entièrement opérationnelle afin qu'elle puisse être déployée dans le cadre d'opérations de l'OTAN et du NORAD; *g)* à quelle date le gouvernement avait-il prévu de faire le premier versement pour l'acquisition des 18 aéronefs; *h)* à quelle date le gouvernement avait-il prévu de faire le dernier versement pour l'acquisition des 18 aéronefs? — Document parlementaire n° 8555-421-1221.

Q-1222 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to operations at the Lacolle border checkpoint and the Montreal and Cornwall urban checkpoints since November 1, 2015: *(a)* how many Canada Border Services Agency (CBSA) officers were required to work at the Lacolle checkpoint, broken down by the *(i)* total number of officers per year, *(ii)* total number of officers per month, *(iii)* total number of officers working on a permanent basis, *(iv)* total number of officers working on a temporary basis; *(b)* for each month between November 2015 and September 2017, where did the officers who worked at the Lacolle checkpoint come from, broken down by the *(i)* number of officers by province of origin, *(ii)* number of officers by border checkpoint of origin, *(iii)* number of officers by private business or company of origin; *(c)* how many officers from a private business or company did the CBSA hire to work at the Lacolle checkpoint, broken down by the *(i)* total number of officers per year, *(ii)* total number of officers per month, *(iii)* officers' company of origin; *(d)* for each month between November 2015 and September 2017, what were the monthly costs of operations at the Lacolle checkpoint, broken down by the *(i)* total monthly budget, *(ii)* officers' salaries, *(iii)* officers' claimed overtime, *(iv)* officers' claimed per diems, *(v)* officers' transportation, *(vi)* officers' accommodation, *(vii)* other bonuses paid to officers, *(viii)* salary and per diem amounts paid to officers of private companies hired by the government or the CBSA; *(e)* how many CBSA officers were required to work at the Montreal checkpoint, broken down by the *(i)* total number of officers per year, *(ii)* total number of officers per month, *(iii)* total number of officers working on a permanent basis, *(iv)* total number of officers working on a temporary basis; *(f)* for each month between November 2015 and September 2017, where did the officers who worked at the Montreal checkpoint come from, broken down by the *(i)* number of officers by province of origin, *(ii)* number of officers by border checkpoint of origin, *(iii)* number of officers by private business or company of origin; *(g)* how many officers from a private business or company did the CBSA hire to work at the Montreal checkpoint, broken down by the *(i)* total number of officers per year, *(ii)* total number of officers per month, *(iii)* officers' company of origin; *(h)* for each month between November 2015 and September 2017, what were the monthly costs of operations at the Montreal checkpoint, broken down by the *(i)* total monthly budget, *(ii)* officers' salaries, *(iii)* officers' claimed overtime, *(iv)* officers' claimed per diems, *(v)* officers' transportation, *(vi)* officers' accommodation, *(vii)* other bonuses paid to officers, *(viii)* salary and per diem amounts paid to officers of private companies hired by the government or the CBSA; *(i)* how many CBSA officers were

Q-1222 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les opérations du poste frontalier de Lacolle et des postes urbains de Montréal et Cornwall depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2015 : *a)* combien d'agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) ont été appelés à travailler au poste de Lacolle, ventilé par *(i)* total d'agents par année, *(ii)* total d'agents par mois, *(iii)* total d'agents ayant travaillé de manière permanente, *(iv)* total d'agents ayant travaillé de manière temporaire; *b)* pour chacun des mois entre novembre 2015 et septembre 2017, d'où provenaient les agents ayant travaillé au poste de Lacolle, ventilé par *(i)* nombre d'agents par province d'origine, *(ii)* nombre d'agents par poste frontalier d'origine, *(iii)* nombre d'agents par compagnie ou entreprise privée d'origine; *c)* combien d'agents provenant d'une compagnie ou entreprise privée l'ASFC a-t-elle engagé pour travailler au poste de Lacolle, ventilé par *(i)* total d'agents par année, *(ii)* total d'agents par mois, *(iii)* compagnie de provenance des agents; *d)* pour chacun des mois entre novembre 2015 et septembre 2017, quels ont été les coûts mensuels reliés aux opérations du poste de Lacolle, ventilés par *(i)* budget mensuel total, *(ii)* salaires des agents, *(iii)* temps supplémentaire réclamé par les agents, *(iv)* per diem réclamés par les agents, *(v)* transport des agents, *(vi)* hébergement des agents, *(vii)* autres primes versées aux agents, *(viii)* montants versés en salaire et per diem aux agents de compagnies privées embauchés par le gouvernement ou l'ASFC; *e)* combien d'agents de l'ASFC ont été appelés à travailler au poste de Montréal, ventilé par *(i)* total d'agents par année, *(ii)* total d'agents par mois, *(iii)* total d'agents ayant travaillé de manière permanente, *(iv)* total d'agents ayant travaillé de manière temporaire; *f)* pour chacun des mois entre novembre 2015 et septembre 2017, d'où provenaient les agents ayant travaillé au poste de Montréal, ventilé par *(i)* nombre d'agents par province d'origine, *(ii)* nombre d'agents par poste frontalier d'origine, *(iii)* nombre d'agents par compagnie ou entreprise privée d'origine; *g)* combien d'agents provenant d'une compagnie ou entreprise privée l'ASFC a-t-elle engagés pour travailler au poste de Montréal, ventilé par *(i)* total d'agents par année, *(ii)* total d'agents par mois, *(iii)* compagnie de provenance des agents; *h)* pour chacun des mois entre novembre 2015 et septembre 2017, quels ont été les coûts mensuels reliés aux opérations du poste de Montréal, ventilés par *(i)* budget mensuel total, *(ii)* salaires des agents, *(iii)* temps supplémentaire réclamé par les agents, *(iv)* per diem réclamés par les agents, *(v)* transport des agents, *(vi)* hébergement des agents, *(vii)* autres primes versées aux agents, *(viii)* montants versés en salaire et per diem aux agents de compagnies privées embauchés par le gouvernement ou l'ASFC; *i)* combien d'agents de l'ASFC ont été appelés à travailler au poste de

required to work at the Cornwall checkpoint, broken down by the (i) total number of officers per year, (ii) total number of officers per month, (iii) total number of officers working on a permanent basis, (iv) total number of officers working on a temporary basis; *j*) for each month between November 2015 and September 2017, where did the officers who worked at the Cornwall checkpoint come from, broken down by the (i) number of officers by province of origin, (ii) number of officers by border checkpoint of origin, (iii) number of officers by private business or company of origin; *k*) how many officers from a private business or company did the CBSA hire to work at the Cornwall checkpoint, broken down by the (i) total number of officers per year, (ii) total number of officers per month, (iii) officers' company of origin; and *l*) for each month between November 2015 and September 2017, what were the monthly costs of operations at the Cornwall checkpoint, broken down by the (i) total monthly budget, (ii) officers' salaries, (iii) officers' claimed overtime, (iv) officers' claimed per diems, (v) officers' transportation, (vi) officers' accommodation, (vii) other bonuses paid to officers, (viii) salary and per diem amounts paid to officers of private companies hired by the government or the CBSA? — Sessional Paper No. 8555-421-1222.

Q-1223 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to the government contracts awarded to Morneau Shepell since January 2010: *a*) for each contract, what is the (i) value of the contract, (ii) description of the services offered, (iii) date and duration of the contract, (iv) internal tracking number or contract file number; and *b*) for each contract in *a*), was it sole-sourced? — Sessional Paper No. 8555-421-1223.

Q-1225 — Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — With regard to the plaque for the National Holocaust Monument, which was inaugurated by the Prime Minister on September 27, 2017, and removed on October 3, 2017: *a*) who gave final approval for the text on the plaque; and *b*) what is the highest ranking individual in the Office of the Prime Minister who approved the text? — Sessional Paper No. 8555-421-1225.

Q-1226 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to changes requested by the government to Wikipedia pages since November 5, 2015, and broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: what are the details of any requested changes, including (i) date of the request, (ii) requested change, (iii) title of pages related to the requested change, (iv) title of the individual requesting the change, (v) was the requested change made, (vi) reason for requesting the change? — Sessional Paper No. 8555-421-1226.

Q-1227 — Mr. MacKenzie (Oxford) — With regard to government expenditures on travel for stakeholders since January 1, 2016: what are the details of each travel, including (i) total amount, (ii) dates, (iii) point of departure, (iv) destination, (v) breakdown of expenses (airfare, hotel

Cornwall, ventilé par (i) total d'agents par année, (ii) total d'agents par mois, (iii) total d'agents ayant travaillé de manière permanente, (iv) total d'agents ayant travaillé de manière temporaire; *j*) pour chacun des mois entre novembre 2015 et septembre 2017, d'où provenaient les agents ayant travaillé au poste de Cornwall, ventilé par (i) nombre d'agents par province d'origine, (ii) nombre d'agents par poste frontalier d'origine, (iii) nombre d'agents par compagnie ou entreprise privée d'origine; *k*) combien d'agents provenant d'une compagnie ou entreprise privée l'ASFC a-t-elle engagés pour travailler au poste de Cornwall, ventilé par (i) total d'agents par année, (ii) total d'agents par mois, (iii) compagnie de provenance des agents; *l*) pour chacun des mois entre novembre 2015 et septembre 2017, quels ont été les coûts mensuels liés aux opérations du poste de Cornwall, ventilés par (i) budget mensuel total, (ii) salaires des agents, (iii) temps supplémentaire réclamé par les agents, (iv) per diem réclamés par les agents, (v) transport des agents, (vi) hébergement des agents, (vii) autres primes versées aux agents, (viii) montants versés en salaire et per diem aux agents de compagnies privées embauchés par le gouvernement ou l'ASFC? — Document parlementaire n° 8555-421-1222.

Q-1223 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les contrats accordés par le gouvernement à la firme Morneau Shepell depuis janvier 2010 : *a*) pour chacun des contrats, quel est (i) la valeur du contrat, (ii) la description des services qui ont été offerts, (iii) la date et la durée du contrat, (iv) le numéro de suivi interne ou de dossier du contrat; *b*) pour chacun des contrats en *a*), y a-t-il eu un fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-421-1223.

Q-1225 — M. Sweet (Flamborough—Glanbrook) — En ce qui concerne la plaque pour le Monument national de l'Holocauste, inaugurée par le premier ministre le 27 septembre 2017, et retirée le 3 octobre 2017 : *a*) qui a approuvé le texte de la plaque; *b*) qui est la personne la plus haut placée au Cabinet du premier ministre qui a approuvé le texte? — Document parlementaire n° 8555-421-1225.

Q-1226 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les changements demandés par le gouvernement aux pages Wikipedia depuis le 5 novembre 2015, et ventilés selon le ministère, l'organisme, la société d'État ou toute autre entité gouvernementale : quels sont les détails des changements demandés, y compris (i) la date de la demande, (ii) le changement demandé, (iii) le titre des pages liées au changement demandé, (iv) le titre de la personne ayant demandé le changement, (v) si le changement demandé a été apporté, (vi) la raison pour laquelle le changement a été demandé? — Document parlementaire n° 8555-421-1226.

Q-1227 — M. MacKenzie (Oxford) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour le déplacement d'intervenants depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quels sont les détails de chaque déplacement, y compris (i) le montant total, (ii) les dates, (iii) le point de départ, (iv) la destination, (v) la ventilation des dépenses (billet d'avion, hébergement, indemnités journalières,

accommodation, per diems, other), (vi) who authorized the travel, (vii) name, title, and organization represented, broken down by stakeholder? — Sessional Paper No. 8555-421-1227.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-59, An Act respecting national security matters, be referred forthwith to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mrs. Caesar-Chavannes (Whitby), — That Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 22, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2017-1254, P.C. 2017-1255 and P.C. 2017-1270. — Sessional Paper No. 8540-421-3-27. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2017-1244, P.C. 2017-1245, P.C. 2017-1246 and P.C. 2017-1247. — Sessional Paper No. 8540-421-9-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2017-1243. — Sessional Paper No. 8540-421-10-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2017-1272. — Sessional Paper No. 8540-421-8-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

autres dépenses), (vi) qui a autorisé le déplacement, (vii) le nom, le titre et l'organisation représentée, ventilé par intervenant? — Document parlementaire n° 8555-421-1227.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 30, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M<sup>me</sup> Caesar-Chavannes (Whitby), — Que le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 22 novembre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2017-1254, C.P. 2017-1255 et C.P. 2017-1270. — Document parlementaire n° 8540-421-3-27. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2017-1244, C.P. 2017-1245, C.P. 2017-1246 et C.P. 2017-1247. — Document parlementaire n° 8540-421-9-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2017-1243. — Document parlementaire n° 8540-421-10-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2017-1272. — Document parlementaire n° 8540-421-8-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— P.C. 2017-1248, P.C. 2017-1249, P.C. 2017-1250, P.C. 2017-1251 and P.C. 2017-1252. — Sessional Paper No. 8540-421-13-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2017-1242. — Sessional Paper No. 8540-421-30-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-181-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2017-1248, C.P. 2017-1249, C.P. 2017-1250, C.P. 2017-1251 et C.P. 2017-1252. — Document parlementaire n° 8540-421-13-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2017-1242. — Document parlementaire n° 8540-421-30-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-181-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:39 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 39, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.